

A young boy wearing a blue hoodie and a light blue patterned face mask is sitting at a table, focused on cutting a piece of yellow paper with green-handled scissors. On the table, there are several handmade Christmas trees made of green paper with brown spots, mounted on cardboard bases. A yellow star-shaped paper decoration is also visible. In the background, there are shelves with various items, including a tambourine and some toys.

VÝROČNÁ SPRÁVA

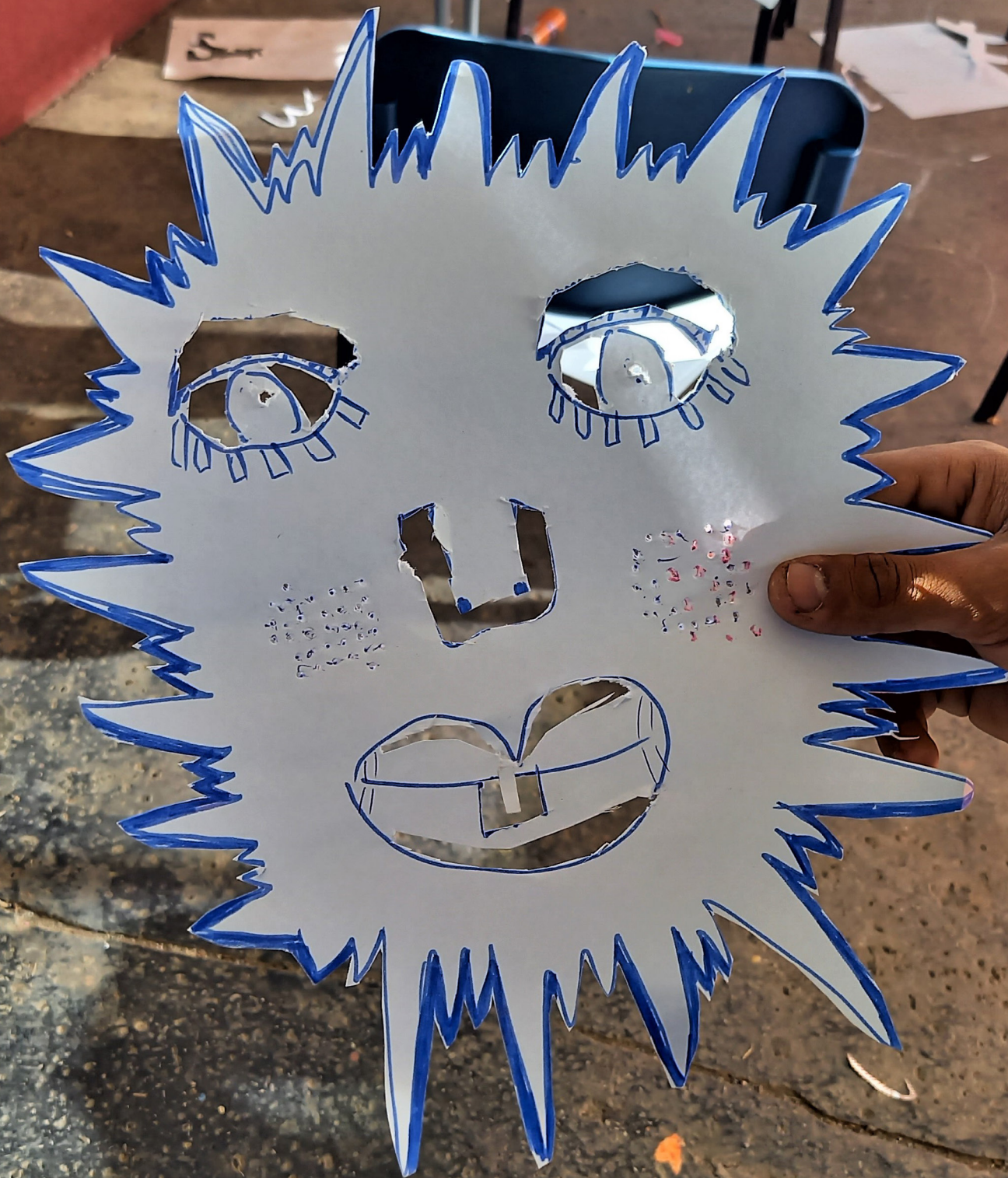
ETP SLOVENSKO 2020





OBSAH

1. Píše Veronika a Vlado – Aký bol rok 2020 v ETP?
2. Zo života ETP v januári - marci 2020
3. Rozhovor s Dávidom (Stará Ľubovňa – Podsadek)
4. Zo života ETP v apríli - júni 2020
5. Rozhovor s Nikolou (Deviatka, Luník IX – Košice)
6. Zo života ETP v júli - septembri 2020
7. Rozhovor s Nikolasom (Veľká Ida)
8. Zo života ETP v októbri - decembri 2020
9. Rozhovor s Dankou (Rankovce)
10. Mentorský program Schopné deti
11. Finančná správa a audítorská správa
12. Ďakujeme, že ste s nami!



01. PÍŠE VERONIKA A VLADO — AKÝ BOL ROK 2020 V ETP?

Milí priatelia,

minulý rok nebol jednoduchý pre nikoho z nás. Žijeme čas, keď si oveľa viac ako predtým uvedomujeme, ako závisíme od seba navzájom. Videli sme veľa príkladov úžasnej solidarity, odvahy a vzájomnej podpory. Kríza nám však ukázala aj slabé miesta, ktorým sa ako spoločnosť potrebujeme venovať, aby každý človek v tejto krajine mohol žiť dôstojne. Pre nás v ETP bol rok 2020 aj rokom zmien vo vedení organizácie a zároveň príležitosťou reflektovať naše poslanie vo svetle nečakaných výziev, aké priniesol minulý rok v podobe svetovej pandémie.

Aký bol náš rok 2020?

KC Stará Ľubovňa – Podsadek má vďaka spolupráci s mestom Stará Ľubovňa obnovené priestory. Na prelome rokov 2020/21 sa tu rozrástol aj náš tím o dve kolegyně cez projekt úradu práce a v novom roku 2021 nám pribudnú ešte ďalšie posily cez národný projekt. Ľubovnianske komunitné centrum vedie Dávid, ktorému pomáha zástupkyňa riaditeľky a koordinátorka Ľudka.

Vo Veľkej Ide máme najväčšiu skupinu mentorov, ktorí dnes sprevádzajú žiakov z nášho prvého FIE klubu (FIE je skratka pre Feuersteinovu metódu inštrumentálneho obohacovania), ktorí sú dnes už na druhom stupni ZŠ. Mentori v Ide boli vždy obetaví a vynaliezaví, a tak aj v čase obmedzení hľadali spôsoby ako byť v kontakte s mladými. V lete sa dokonca chlapci s mentorom Antoinom vybrali na výlet bicyklom do zahraničia.

Na Luniku IX, na Deviatke, sa mladí angažovali v aktivitách s mladšími deťmi, pomáhali na letnej akadémii v Štátnej vedeckej knižnici v Košiciach, v lete sme prvý raz otestovali náš mobilný „escape room“ Únik 9 a aj kapela Gipsy Boys stihla vystúpenie na festivale a niekoľko ďalších koncertov. Vytrvalo tiež pracujeme na príprave projektu svojpomocnej výstavby na sídlisku Luník IX, kde už netrpezlivo čakáme na stavebné povolenie.

V Rankovciach od leta 2020 už neprevádzkujeme KC, no pokračujeme naďalej v mentorskom programe a v humanitárnom projekte pre rómskych seniorov. Naša bývalá kolegyňa Evka dnes pracuje v obecnom KC. Chceme sa aj touto cestou poďakovať za spoluprácu, najmä Monike a Ľubovi, Evke, Danke, Lucke a všetkým, s ktorými sme počas uplynulých rokov v Rankovciach spolupracovali.

Rok zmien sme zakončili **sťahovaním kancelárie ETP na novú adresu** Tajovského 1 v Košiciach a nový rok sme začali rekonštrukciou KC vo Veľkej Ide.

Ešte je veľa toho, o čom by sme mohli písať, ale nechceme o všetkom hovoriť len my. Prelistujte si našu výročnú správu, prečítajte si, ako si na rok 2020 spomínajú zástupcovia z každej našej lokality a pozrite si fotoalbum z minuloročných aktivít.

Vážime si dôveru našich klientov, spolupracovníkov, donorov a sympatizantov. Aj v tomto roku chceme spolu s vami pracovať na konkrétnych zlepšeniach v komunitách na východnom Slovensku.

Ďakujeme, že ste s nami!

Za tím ETP,
Veronika Poklembová, riaditeľka
Vladimír Ira, predseda výkonnej rady



Dear Friends,

last year was not easy for any of us. For us at ETP, 2020 was also a year of changes in the organization's leadership and, at the same time, an opportunity to reflect on our mission in the light of the unexpected challenges that last year brought in the form of the global pandemic. Among other things, in Stara Lubovna - Podsadek, thanks to the City of Stara Lubovna, the premises of the community centre have been renewed, a personal hygiene centre has also been established, and we are especially pleased that our team in KC has grown. In Veľká Ida, we have had the largest group of mentors who are already accompanying students from our first FIE club that are already teenagers. At Lunik IX, at "Deviatka", the group of local teenagers assisted with activities for children throughout the year and in the summer they co-created our mobile escape room "Unik 9". We have not been operating the community centre in Rankovce since Summer 2020, but we continue there with our mentoring program and the humanitarian program for Roma seniors. We would like to thank Monika and Lubo, Evka, Danka, Lucka and all those with whom we have worked intensively in recent years in Rankovce. We value the trust of all our clients, co-workers, donors and friends. Thank you all for being with us!

On behalf of the ETP team,
Veronika Poklembová, Director and **Vladimír Ira**, Chairman of the Executive Board

Lačhe barata

oka berš nasas lovko prekal nikaste. Prekal amende andro ETP sas o berš 2020 the berš le visaribnaha andro lidžalipen la organizacijake u the šajipen te dikhel pe amaro bičhadipen andro svetlos le naužarde vičiñibnenca save andā oka berš e lumakeri pandemija. Okle beršestar andre Stara Lubovňa- Podsadek le ažuťipnaha fovrostar Stara Lubovňa, len hin prekerdle heji andro komunitno centros, kerdā pes taj centrum la higjenake u sam te rado kaj rozbarile amare manuša andro KC. Andre Veľká Ida amen hin nekh bareder mentoringoskero vajkeciben save ma daďive pro dujto stupňos liginen le čovren andal amaro ejšejno FIE klubos. Pro Luňik IX, pre Ďeviatka pes o terne čhave prithovenas ando aktiviti le cikne čovrenca u ñilajeste kerenas amenca amaro mobilno escape room Unik 9. Ko Rankovcis ñila-



jestar 2020 imar nane KC, aľe džas dureder andro mentoringoskero programos the andro humanitarno projektos prejkal o Romane seniora. Kale dromeha kamas taj te palikerel vaš e bući la Monikake the le Ľuboske, la Evake, la Dankake the savorenge kaha palune berša kerahas bući Rankovciste. Sam rado vaš o paťaviben amare klientenge, manušenge so amenca kerenas bući, sponzorenge the baratenge, Palíkeras kaj san amenca.

Vaš o manuša andalo ETP
Veronika Poklembová, šerutňi the **Vladimír Ira** o šerutno la vikona radake.

Za pomoc s prekladmi ďakujeme Nikolasovi a Grahamovi.

02. ZO ŽIVOTA ETP V JANUÁRI — MARCI 2020



Január 2020 / Webstránka Mesta Košice dostupná aj pre cudzincov – projekt Integra <https://bit.ly/3qmy5wa>



Január 2020 / V Starej Ľubovni oslávili polročné vysvedčenie – projekt Nadácii Velux a Karpatskej nadácie <https://bit.ly/2UxtA69>



Február 2020 / Karneval vo Veľkej Ide – projekt Nadácii Velux <https://bit.ly/3x2r9qB>



Február 2020 / Na webe odperinky.sk sme publikovali článok o skúsenostiach s FIE vo Veľkej Ide – projekt Karpatskej nadácie a Nadácie VÚB <https://bit.ly/3xMbf3c>



Február 2020 / Veronika na stretnutí s pani prezidentkou v Košiciach – zdroj foto FB Zuzana Čaputová



Január 2020 / Workshop "Ukončovanie bezdomovectva a bytovej núdze na území mesta Košice" v spolupráci s Nadáciou DEDO a s Mestom Košice – projekt Habitat for Humanity a Wienerberger



Marec 2020 / Deti z KC Rankovce si splnili sen – projekt Nadácii Velux a Mentorský program Schopné deti (OP LZ) <https://bit.ly/2Spzk12>



Marec 2020 / Workshop „Z prvej ruky“ na UPJŠ v Košiciach – projekt Mosty pre Lunik IX (OP LZ) <https://bit.ly/3zQuAIW>

03. ROZHOVOR S DÁVIDOM (STARÁ ĽUBOVŇA — PODSADEK)

Rozhovor pripravil Jakub Andor v júni 2021, krátené



DÁVID

V Starej Ľubovni - Podsadku, len kúsok pod Ľubovnianskym hradom, prevádzkujeme najväčšie a v roku 2020 obnovené komunitné centrum (KC). Vedúcim je tu Dávid Korčkovský, ktorý do KC chodil ešte ako chlapec, bol medzi prvými mladými v našom mentorskom programe. Počas vysokej školy pomáhal organizovať tábory a akcie, neskôr nastúpil ako tútor, spoluzakladal online mentoring Schopné deti a dnes je vzorom pre mnohé deti a mladých z Podsadku.

Aký bol covidový rok 2020 v Podsadku?

Situácia bola relatívne pokojná. Mali sme zopár prípadov positivity, ale nikdy to nezašlo do toho štádia, že by tu bolo ohnisko a bolo by treba osadu izolovať. Vždy, keď sa u klientov objavili pozitívne prípady, správali sa uvedomelo alebo boli kontrolovaní komunitou. Takže nejako rýchlo sa to nešírilo. Keď to zrátam, tak od prvého prípadu na Slovensku až doteraz malo covid len do desať ľudí. U nás v KC to bolo také zaujímavé, pretože minulý rok v marci sme sa museli vysťahovať, lebo tu to šli zrekonštruovať. Tým pádom, keď boli prví pacienti na Slovensku, tak my sme už boli v náhradnej kancelárii v meste. Neboli sme teda tak blízko svojej komunity. Ale boli sme s klientmi v každodennom kontakte, či už cez sociálne siete alebo sme šli do terénu. Hneď prvé boli rúška, tie sa nedali zohnať, takže sme kúpili šijacie stroje. Potom cez rôzne organizácie a zbierky ETP dostalo rúška, tie sme distribuovali, takisto dezinfekciu a podobne.

Myslíš, že Podsadek sa celkovo zmenil alebo to bola len nejaká etapa?

Ani sa príliš nezmenil, len obyvatelia začali byť viac ostražití a pozor na seba dávajú, aby sa ne-nakazili, keď idú medzi ľuďmi. Čo sa mi páči, tak posledné mesiace sa začali zaujímať o očkovanie,

niektorí už majú aj prvú dávku. Keď sa spúšťalo očkovanie, ľudia o tom nechceli ani počuť. Keď sa robilo povinné testovanie prvýkrát, tak vôbec nechceli ísť, báli sa čipovania. Potom keď videli, že idú prví ľudia, tak šli aj tí nedôverčiví a nakoniec sme mali aj 500 - 600 ľudí. Obyvatelia Podsadku sú takí opatrní, čo podľa mňa je fajn, lebo neskočia na všetko, ale potom keď sa vyvráti ten hoax a získajú viac poznatkov, tak vedia zmeniť názor.

Čo podľa teba zmenilo ten názor na očkovanie?

Lebo už videli, že napríklad ja už som očkovaný, aj iní ľudia z osady a nič im nie je, žijú. Aj druhá vlna bola brutálna na úmrtia, na facebooku sa šírili správy aj o úmrtiach Rómov. Aj preto sa chcú chrániť a byť zaočkovaní. Nie všetci, ale pomaly sa to mení a sami chodia za nami, že sa chcú zaregistrovať.

Ako vidíš príchod tretej vlny?

Uvidíme, ako zaberie očkovanie. Trochu sa toho obávam, lebo väčšina rómskej populácie nebude zaočkovaná. Tak sa bojím či si tá tretia vlna nevyberie práve ich. Dúfam, že nie. Viem, že asi príde, ale máme už nejaké skúsenosti a vieme sa prispôbiť. V komunitnom centre sme pripravení pomôcť v prípade, ak v osade „niečo vybuchne“.

Ako si vnímal pomoc ETP Slovensko počas covidu?

Veľmi pozitívne, lebo hneď ako bol prvý prípad na Slovensku, tak ETP začalo mať rôzne porady s inými organizáciami, naša Veronika začala žáňať humanitárnu pomoc, zapájať sa do rôznych výziev, čiže tá podpora tu bola, a vedel som, že ak by bolo niečo väčšie „vybuchlo“, tak s tým vieme pomôcť. Na tímových online poradách, ktoré boli dvakrát do týždňa, sme analyzovali aktuálnu situáciu v jednotlivých komunitných centrách za posledné dni. Každá lokalita povedala počty, ako na tom sú, a na základe toho sme menili opatrenia v KC.

Teraz si predstav Dávid, že korona už natrvalo prešla, Čo by si si prial pre komunitu v Podsadku a pre KC?

Radi by sme poskytovali služby ako pred korunou, aj keď viem že pár rokov to asi ešte nebude možné. Majať, proste KC je tu na to, aby bolo otvorené. Veď si videl, koľko detí k nám nabehlo poobede a to sme v obmedzenom režime. Proste dať ľuďom a mladým priestor, kde môžu tráviť svoj čas a byť tu pre nich. Ak by som vedel, že už nebude korona, tak by som spravil obrovský



bašavel. Pôjdeme ale aspoň na výlet, za odmenu, že prečkali tú koronu a makali aj na úlohách mimo školy.

EN: David is a coordinator of the community centre in Stara Lubovna - Podsadek. As a former mentee in ETP's mentoring programme he now poses as a role model for children and teenagers in Podsadek. David said the situation in Podsadek has been relatively calm, few COVID-19 cases appeared but people were cautious and the community was becoming more aware of the risks. That was proven in the numbers of people regularly coming to the centre for AG testing. However, they still seem hesitant when it comes to vaccination. In Spring last year the staff from the community centre temporarily moved to an office in the town hall because of the ongoing refurbishment. That made it even a bigger challenge to stay in touch with the community in Podsadek. David said it was a good opportunity to learn new ways of working - online, via phone, outdoor or via field visits. Since Summer, activities in the community center in Podsadek have been gradually restarted. David cannot wait until the situation allows and they will be able to prepare a real celebration for everyone.

ROM: O David hin koordinatoris andro komunitno centros ke Stara Ľubovňa - Podsadek. Sar absolventos andral o mentorski program ETP hino daďive ľikerdo sar moresno manuř prekal o čhavore te prekal o baredera andro Podsadek. O David vakerel kaj e situacija andro Podsadek sas lači, nasas ode but manuřa so len sas Covid-19, o manuřa te avke pre peste merkinenas u džanenas save nalačhipena oda peha řaj anel. Oda pes presikhaďa pro manuřa so pes phirkerenas andro centros te testinel AG. So pes dźal pal o očkovanie, mejk nadźanen. Pro jaros oka berř pes o buřakere andal o komunitno centros prephirade andre kancelarňa andro foros pro urados bijo rekonřtrukciji. Bijal oda sas mejk phareder te ačhel andro kontaktos la komunitaha andro Podsa-dek. O David phenel kaj oda sas lačho řajupiten te sikhjol neve buřakere droma - online, prejkal o telefonos, avri abo navřřevi andro terenos. Ňilajestar pes o keriben andro komunitno centros ko Podsadek pale rozďal u nařři pes douřaren kana lenge e situacija domukela te kerel prekal o savore baro bařavel.

Za pomoc s prekladmi ďakujeme Nikolasovi a Grahamovi.

04. ZO ŽIVOTA ETP V APRÍLI – JÚNI 2020



April 2020 / Starkým pomohli vitamíny i dezinfekcia – projekt podporený EVZ <https://bit.ly/35MWq4x>



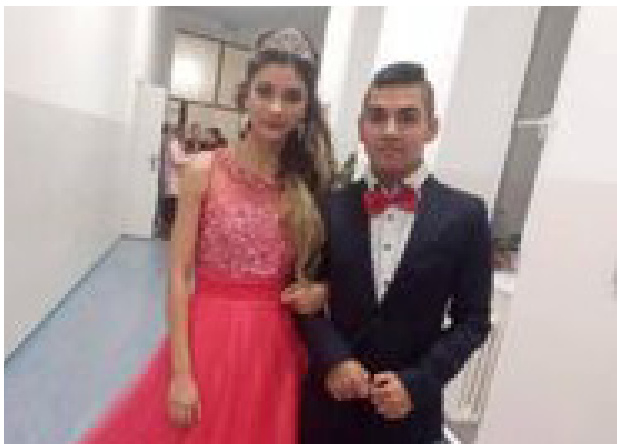
Apríl 2020 / Letáky o koronavírusu z dielne novinárskeho krúžku na Deviatke – projekt podporený ACF Slovakia
<https://bit.ly/3zN258B>



Máj 2020 / Rozhovor s Veronikou v Postoji
<https://bit.ly/3vQ7HvI>



Máj 2020 / Stretnutia platformy Mosty z generačnej chudoby pokračujú v online forme - projekt podporený Friedrich Ebert Stiftung <https://bit.ly/3zTk000>



Máj 2020 / Dvaja maturanti absolventi mentorského programu vo Veľkej Ide - Erika a Nikolas



Jún 2020 / S Mestom Košice sme podpísali zmluvu o prenájme pozemku na výstavbu vzorového domu s komunitným centrom na Hrebendovej ul. v Košiciach - projekt podporený Hollen, Habitat for Humanity a Wienerberger



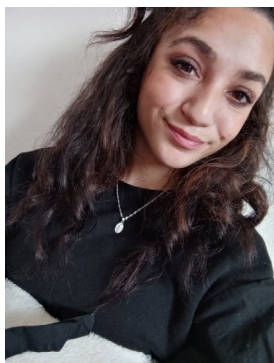
Jún 2020 / Dávid rozpráva na webinári Štátneho pedagogického ústavu o letných školách



Jún 2020 / Únik 9 tvorivé workshopy na dvore ZŠ Ľ. Podjavorinskej a prvé testovacie hry - projekt podporený OP ĽZ, ACF Slovakia a LDS Charities

05. ROZHOVOR S NIKOLOU (DEVIATKA, LUNÍK IX — KOŠICE)

Rozhovor pripravil Jakub Andor v júni 2021, krátené



NIKOLA

Nikola sa do aktivít ETP Slovensko začala zapájať počas projektu Deviatka žije! Mládež v akcii. Okrem rovesníckej výpomoci s deťmi, kde sa vždy ochotne zapojila, je aj aktívnou členkou novinárskeho krúžku a v jesennom čísle Deviatka žije! na tému vzdelanie, pripravila skvelý rozhovor s pani riaditeľkou ZŠ na Luníku IX. Okrem toho je aktívna aj u saleziánov a v Knižnom klube Paľikerav. Nikola pochádza zo sídliska Luníka IX, pred rokom skončila pedagogickú akadémiu.

Aký bol rok 2020 s koronou?

Keď prišla korona, bolo to ťažké. Dalo sa to zvládnuť, ale boli obmedzenia, ktoré liezli na hlavu a nervy. V ETP sme počas korony deťom nosili úlohy, aby sa mohli vzdelávať z domu a starým ľuďom rôzne balíčky. Mali sme tiež novinársky krúžok online a tiež rôzne online hovory.

Kde si bola väčšinu času?

Počas korony som bola doma, lebo som sa bála, že sa nakazím koronavírusom.

Čiže na Luníku IX? Aké to bolo byť zavretá doma s rodinou?

Áno, ja bývam na Luníku IX a bolo to hrozné. Ja mám veľa súrodencov a keď sú všetci pokope je strašne, veľký hluk. Chodila som k najlepšej kamarátke Monike. U Moniky som sa pripájala na hovory a pracovala na novinárskych úlohách. Kebyže mám celý čas stráviť doma, tak som už asi dávno na psychiatrii.

Aké je to u vás s internetom?

Bolo ťažko, lebo v domácnosti sme mali slabú sieť, každý šiel cez SIM karty. Ale teraz už máme wifi. Dostali sme ho ako sponzorský dar od OZ Paľikerav.

Ty si počas korony skončila aj strednú školu?

Áno, skončila som Súkromnú pedagogickú a sociálnu akadémiu v Košiciach.

Aké to bolo končiť strednú počas korony?

Vieš čo, výborné, nemusela som sa učiť na maturitu (smiech).

A po škole čo?

Bola korona a veľmi ťažko sa hľadala práca. Občas som pomáhala brigádnicky v ETP, keď sa vyskytlo niečo platené. Ale od septembra nastupujem do práce na Základnej škole Ľudmily Podjavorinskej, tu na Luníku IX. Budem tam robiť zatiaľ asistentku.

Vrátim sa ešte ku korone na Luníku IX. Ako vnímali koronu ľudia na Luníku, ako to prebiehalo?

Chránili sa, chodili sa testovať, nosili rúška a menej vychádzali von, čo ma samú prekvapilo. Asi to brali vážne teda. Na sídlisku boli aj policajné hliadky, tie kontrolovali prichádzajúcich aj odchádzajúcich ľudí.

Ako ty vidíš svoju budúcnosť? Kam by si to chcela dotiahnuť vo svojom živote?

Predstavujem si to tak, že pracujem s rómskymi deťmi. Učím ich, dávam im motiváciu aby sa vzdelávali, aby mali lepší život ako ich rodičia. So svojim bratom máme jeden plán. Chceli by sme založiť vlastné občianske združenie, ktoré sa bude venovať rómskym deťom. Budeme rozvíjať ich talent.



EN: Nikola comes from Lunik IX. A year ago she graduated from high school and she was trying to find a job which proved to be difficult during COVID-19. At ETP she had some part-time jobs. Then she found a job as an assistant at the primary school at Lunik IX. Nikola felt the pandemic restrictions had a bad impact on her, but she found support in her friend. Nikola said that people at Lunik IX took COVID-19 seriously, they were protecting themselves and used to go for testing on a regular basis. In the future, Nikola would like to work with Roma children, teach them, motivate them to study so they can have a better life than their parents. She and her brother are thinking about establishing their own non-profit organization dedicated to Roma children. She wants to develop their talent.

ROM: E Nikola hiñi pal o Luñik IX. E Nikola oka berš agorindā e maškarutñi pedagogicko sikhadī. But tel e pandemija peske rodelas buñi. O ETP lake ažutindā peske te arakhel varesave charne poñinde buñā. Palis peske arakhñā buñi andre sikhadī sar asistentka pro Luñik IX. E Nikola pharel avri ñikerelas savoro so džalas la pandemijaha, o baratkñā lake ažutinelas. E Nikolas vakerelas sar o roma pro Luñik IX dokhenas pro virusis. Vakerelas kaj o roma pre peste merkinenas, phirenas pes te testinkerele, hordinenas o maski po muja, te frimeder phirenas avri. E Nikola bi dureder rado kerelas buñi le romane čhovrenca, kamelas bi len te sikhavel, te motivinel len kaj mijel len feder dživipen sar lengeren dajen - daden. E Nikola le phareleha gondožinen kaj zathovena penge OZ prejkāl o romane čovre. Kamel te kerel buñi lengere talentoha.

Za pomoć s prekladmi đakujemo Nikolasovi a Grahamovi.

06. ZO ŽIVOTA ETP V JÚLI — SEPTEMBRI 2020



Júl 2020 / Mentori Stela a Fero s deťmi z Veľkej Idy na výlete na Turnianskom hrade – projekt Nadácie Velux, Mentorský program Schopné deti (OP LZ) a LDS Charities <https://bit.ly/2SP7dsp> (ilustračný obrázok)



Júl 2020 / “Mydlový” workshop s online mentorkou Hanou na Deviatke – projekt online mentoringu Schopné deti podporený Nadáciou Orange <https://bit.ly/2Tufhbs>



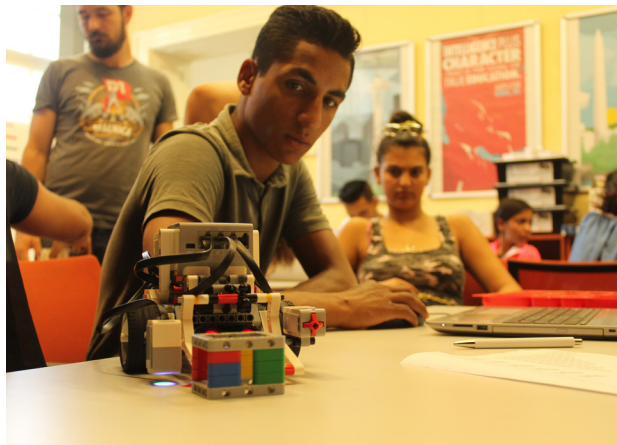
Júl 2020 / Rankovce v botanickej záhrade – Projekt Nadácii Velux, Mentorský program Schopné deti (OP LZ) a LDS Charities <https://bit.ly/3dOFJXx> (ilustračný obrázok)



August 2020 / Veronika a Peťa na stretnutí Platformy Bystriny v Rožňave (zdroj Bystriny) <https://bit.ly/2Uztzge>



August 2020 / Online mentor Jakub v Rankovciach na workshope o bezpečnosti na internete – projekt online mentoringu Schopné deti podporený Nadáciou Orange <https://bit.ly/3gNyEMc>



August 2020 / Letná STEM akadémia v American Spaces v Štátnej vedeckej knižnici v Košiciach – projekt podporený Americkou ambasádou <https://bit.ly/3qjyPC4>



August 2020 / Vo Veľkej Ide ešte na konci prázdnin pani asistentka osvetu zdravia pripomenula deťom zásady správnej hygieny a ako si chrániť zdravie. <https://bit.ly/2SlmZL6>



September 2020 / Naplno sa rozbehli aktivity vo vynovenom KC Stará Ľubovňa – projekty podporené firmou Hollen a ERSTE CEE Solidarity Fund <https://bit.ly/3vWMW1k>

07. ROZHOVOR S NIKOLASOM (VEĽKÁ IDA)

Rozhovor pripravil Jakub Andor v júni 2021, krátené



NIKOLAS

Nikolas prišiel do komunitného centra vo Veľkej Ide prvý raz ako tine-džer, keď ešte KC bolo v budove kaštieľa. Na aktivity a do mentoringu Schopné deti sa zapojili spolu so sestrou. Minulý rok dokončil stred-nú školu, medzi tým ešte získal skúsenosti v zahraničí a od júla 2021 k nám nastupuje ako asistent do komunitného centra, aby sa venoval deťom a mladým z komunity, v ktorej vyrastal a chcel by ísť študovať ďalej na vysokú školu.

Pred časom si bol mentorovaný. Kto bol tvoj mentor a aké to bolo?

Tak mal som viacero mentorov, ale najdlhšie to bol pán Antoine. Robili sme všelijaké veci, ope-kačky, hrali sme spoločenské hry a pomáhal mi aj pri štúdiu. Bola to sranda, užíval som si to.

Dalo ti to aj niečo a pomohlo v osobnom vývoji?

Tak určite, hlavne čo sa týka školy a vysvetľovania. Keď som si nevedel dať rady doma s učivom, mohol som využiť komunitné centrum a mentoring, kde mi pán Antoine pomáhal.

Takže odporúčaš aj ostatným mentoring?

Určite áno.

Podíme teraz k roku 2020 a korone. Ako teba ovplyvnila korona?

Tak ja som vlastne počas korony odišiel do zahraničia na pár mesiacov, tam som pracoval. Kvôli korone som však prácu stratil a vrátil som sa domov.

Kde si pracoval?

Pracoval som v Anglicku ako asistent v škole tri mesiace a potom v jednej firme, kde sa vyrábali kryty na bazény. Kvôli korone sa však všetko zavrelo. Musel som skončiť.

Aj si sa zlepšil v jazyku?

Určite áno, bol som obklopený samými Angličanmi, tak som s nimi musel komunikovať. Takže určite áno.

Aká bola situácia vo Veľkej Ide počas korony, ako si vnímal tú situáciu?

Bolo to také všelijaké, ľudia sa zo začiatku báli aj testovania, boli tam výmysly, že ich očipujú a podobne. Nakoniec to však pán starosta zachránil a ukludnil. Bol to celkovo chaos, veľa ľudí sa bálo, nestretávali sa. Samozrejme boli aj výnimky.

Ja o tebe viem, že si počas korony počas posledných mesiacov tiež pracoval na veľmi zaujímavom projekte so svojim bývalým mentorom. Povedz nám o tom viac.

Tak pomáhal som bývalému mentorovi prekladať vety do rómštiny z wikipédie. Bolo to veľmi zaujímavé a ťažké, musím povedať. Boli tam slová, ktoré veľmi nepoužívam, čiže sme mnohokrát museli hľadať nové slová. Mali sme aj slovensko-rómsky slovník, ale častokrát nám veľmi nepomohol. Ja som mal rómsky jazyk aj na strednej škole, ale toto bol oproti tomu „masaker“. Snažili sme sa to, čo nájdete vo wikipédii v iných jazykoch, dať do jazyka rómskeho.



EN: Nikolas came to the community center in Velka Ida for the first time as a teenager, when the community centre was still in the old manor house. He participated in the activities and mentoring, together with his sister. He remembers well the time he spent with his mentor. They had fun experiences and his mentor "Mr. Antoine" was helping him with studies. Last year they started working on a project for the wikipedia site in Central-Eastern Romani. Nikolas said it has been really challenging, even though he studied Romani language at high school. When asked about last year in Velka Ida he says at first hoaxes were spreading a lot about testing and vaccination, later people realised the situation was serious and were more cautious. But there were always exceptions. Nikolas graduated from high school last year, gained experience abroad meanwhile, and from July 2021 is joining the ETP team as an assistant in the community centre. He wishes to lead and motivate children and young people from the community in which he grew up. He is also planning to apply for university.

ROM: O Nikolas avľa ando komunitno centros ke Velká Ida ejšejneste sar sas tinedžeris, sar mejk sas o komunitno andro phuro kašćielis. Pro aktiviti the pro mentoringos phirelas la pheňaha. Mištes peske leper oda čiros so sas le mentoriha. Sas len lačhe leperibena u leskero mentoris o Antoine leske ažutinelas le sikhñibnaha. Oka berš kezdinde te kerel buťi pro projektos pre wikipedija andre stredovichodňi romaňi čhib. O Nikolas phenel kaj oda sas čačeste pharo, hijaba sikhľolas pre maškarutňi sikhadĩ e romaňi čhib. Sar lestar phučľam sar sas oka berš ande Velka Ida, phenel, kaj ejšejneste sas ode but hoaxi pal o testišagos the pal o očkiben, palis o manuša avle upre kaj e situacija hin rosňi u palis merkinenas buter. Fur pes taj arakhenas ajse so oda nadolikerenas. O Nikolas oka berš absolvinda emaškarutňi sikhadĩ, maškaroda chundľa but neve pindžaripena andro aver them u julostar 2021 pes prithovel ko manuša andal o ETP sar asistentos andro komunitno centros. Kamel te lidžel the te motivinel le čhavoren the le barederen andal e komunita kaj opre bariľa. Kamel pes te prihlasinel pre univerzita.

Za pomoc s prekladmi ďakujeme Nikolasovi a Grahamovi.

08. ZO ŽIVOTA ETP V OKTÓBRI — DECEMBRI 2020



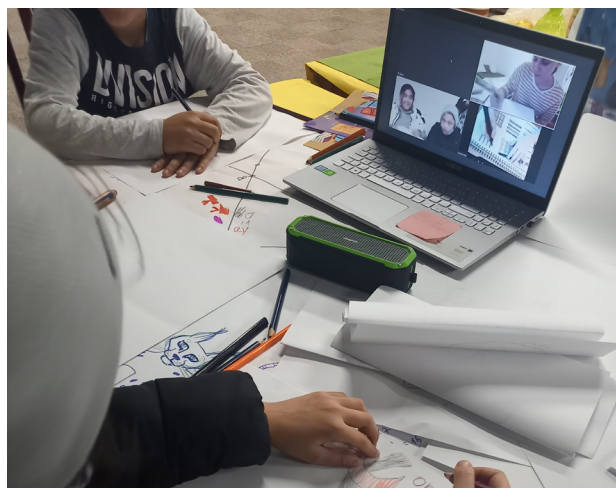
Október 2020 / Video k testovaniu pripravil novinársky krúžok na Deviatke – projekt podporený ACF Slovakia <https://bit.ly/3zT84ZD>



Október 2020 / Barborky zo Starej Ľubovne v telke – Mentorský program Schopné deti (OP LZ) a LDS Charities <https://bit.ly/3A3SwT0>



Október 2020/ Mentori s deťmi z Rankoviec na výlete na Čerešenke – Mentorský program Schopné deti (OP LZ) a LDS Charities <https://bit.ly/3d6YtV6>



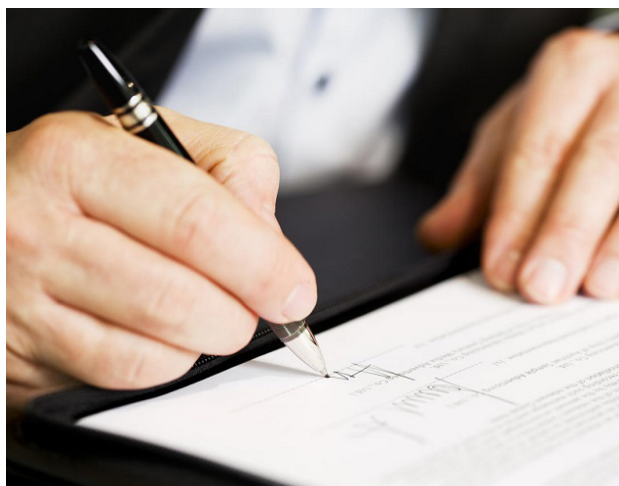
November 2020/ Workshopy Amenge s deťmi na Deviatke – v rámci aktivít podporených ACF Slovakia <https://bit.ly/3gYSyCH>



November 2020 / Veronika na ERSTE NGO Academy
<https://www.facebook.com/etpslovensko/photos/a.188442314512569/3620155938007839/>



November 2020 / Predškolská vo Veľkej Ide – aktivity v KC
 Veľká Ida podporené firmou Hollen <https://bit.ly/3x0OnSF>



November 2020 / platforma Mosty z generačnej chudoby –
 20 organizácií podpísalo Memorandum o spolupráci



December 2020 / Stará Ľubovňa – Podsadek má hygienické
 centrum a hľadá nových kolegov

09. ROZHOVOR S DANKOU (RANKOVCE)

Rozhovor pripravil Jakub Andor v júni 2021, krátené



DANKA

Danka je v Rankovciach stálicou, viedla školský klub FIE a pracuje aj ako mentorka v programe Schopné deti. Ako bývalá učiteľka matematiky ochotne doučuje nielen svoje mentorované dievčatá. Rada organizuje výlety, vo svojom voľnom čase sa venuje sprevádzaniu turistov po Tokaji. Danka verí, že dlhodobý mentoring skutočne ovplyvňuje životy detí, čo sa ukazuje aj na školských výsledkoch, a pomáha tiež budovať vzťahy s celou rodinou.

Aké to bolo v roku 2020 keď prišla korona?

Pre deti to bola zo začiatku veľká záťaž, kým si na to zvykli. V septembri začal školský rok a hneď potom začalo online vyučovanie. Väčšina mala ale pracovné listy, ktoré im asistent odovzdal a potom ich museli vrátiť vyplnené. Aj keď sa veľakrát stalo po 2 týždňoch, že povedali, že ich stratili a podobne. Pracovné listy sme im na fare opätovne skopírovali. Snažili sme sa ich viesť k tomu, aby vypracované úlohy skutočne odovzdávali, lebo v januári bolo hodnotenie.

Ako si ty komunikovala so svojimi?

Tak väčšinou cez Messenger. Naše „Schopné deti“ mali k dispozícii mobily kúpené cez ETP, teraz majú aj novšie. Mnohí robili tak, že na internet sa šli pripojiť na faru, tam bol vyložený router vonku a tak sa pripájali. Najlepšie cez Messenger. Ja som si mohla na školskej stránke otvoriť pracovný list a potom som im mohla vysvetliť. Deťom som pomáhala, ale bolo im jasné, že pracovať musia samy.

Takže ty si úradovala z domu?

Ja som z domu úradovala áno. Snažila som sa ísť osobne do Rankoviec aspoň raz za dva týždne. Ja som bola medzi prvými zaočkovaná, takže mne to nerobilo problém. Predsa ten priamy kontakt je lepší. Na fare sme sa stretávali vonku, šli sme sa prejsť do Herľan, do parku. Tam sme posedeli, porozprávali. Deti nechápali, prečo sa musia učiť, keď sú doma. Trebalo ich prehovárať, aby ráno vstávali na online vyučovanie. Keď nemali vyučovanie, tak spali aj do jedenástej.

Takže mali také predĺžené prázdniny.

Doslova oni to tak brali, že sú doma, tak sú prázdniny. Dohovárali sme im a presviedčali sme ich, aby sa učili. A potom keď videli ostetné deti, že tí, čo majú mentoring, dokázali vypracovať pracovné listy, tak sa tiež snažili vypracovať úlohy. Čiže mentorovaní žiaci motivovali spolužiakov k učeniu sa.

Takže si myslíš, že tie mentorované deti mali výhodu oproti ostatným?

Mali veľkú výhodu, dostávali pochvalu aj od učiteľov. Dostávali tiež oddychové úlohy na relax a potom bolo hodnotenie. Odmenou za prácu navyše im bol balíček s knihami, ktoré dostali. Vnímali to ako súťaž a tešili sa, ak boli prvé. Tie moje tri dievčatá sú veľmi šikovné.

Teraz záludná otázka Danko, vidíš na tej koronovej situácii aj niečo pozitívne?

Deti sa museli postarať samy o seba. Dostali od učiteľa tie pracovné listy a museli sa s nimi samy popasovať. Jasné, že keď nevedeli čo, tak už mi zavolali. Ja som niekedy aj trikrát do dňa mala online hovor. Teraz aj keď nastúpili do školy, tak ich učitelia chvália. Vidno, že dievčatá chceli pracovať a ukázalo sa to aj na známkach.

Mentoring sa oplatí teda?

Oplatí sa. Tie deti, čo sa mentorujú aspoň dva – tri roky je už rozdiel v ich myslení a hlavne aj rodičia sa už inak pozerajú a viac riešia, že na aké školy pôjdu ich deti. Vidia sami, že maturita má výhodu v živote.



LANOVKA
JE MIMO PREVÁŽKY
Na jej opotrebenie používajte
výhradne vozíček

EN: Danka has been working as a mentor of three girls in Rankovce. Thanks to devices provided by ETP and wifi available by the parish in Rankovce, the mentees had access to an internet connection which they regularly used to keep in contact. Danka says that the girls preferred chatting via Messenger. She would explain assignments sent by their school teachers. At first, Danka was working from home. After vaccination, she did her best to meet her mentees every week. Her mentees were praised by their teacher and became role models for their classmates. Danka believes that a long-term mentoring program makes a real difference in children's lives and it is also visible in the school results. She said that it helps to build relationships with parents, they care more about their children's school performance and understand that high school is necessary for the successful life of their children.

ROM: E Danka kerel buŕi sar mentorka trine čhajorenge ke Ranka. Le ažuŕipnaha ETP the wifi pre fara ke Ranka sas le čhajoren phundradŕipen ko internetos savo chasŕarenas prejkalo kontaktos la mentorkaha. E Danka phenel kaj le čhajorenge sas feder te irinkerel peske prejkalo Messenger. Avriacharaŕelas lenge o ulohi so lenge bičhađa e sikhŕardŕi. E Danka ejšejnestar kerelas e buŕi khejralur. Palo očkiben pes kamelas te arakhinkerel sako kurko le čhajorenca bijalo mentoring. O sikhŕarde lašarenas lengeri buŕi u ačhile moresne manušenje prejkalo peskere sikhŕuvne. E Danka paŕal kaj o mentoringoskero programos čačeste lidžel o dživipena le čhavorenge ko feder u hin oda dikhlo taj pro lengere agoripnaskere znamki. Phendŕa taj kaj oda ažutinel kijo feder jekhketa-no- dživipen le dajenca the le dadenca u jon pes feder ŕikeren kaj mijel le čhaven feder agoripnaskere znamki u ačhaŕon kaj e maškaruŕŕi škola kampil prejkalo lačho dživipen.

10. MENTORSKÝ PROGRAM SCHOPNÉ DETI

Citáty pripravila Alžbeta Mohyláková





“

Vďaka mentoringu objavujem veci, o ktorých som doteraz nevedela.

IZABELA, VEĽKÁ ĽA



“

Predovšetkým som začala viac veriť sebe. Ak niečo chceš, musíš sa o to aj sám pričiniť.

BARBORKA,
STARÁ ĽUBOVŇA



“

Mentoring mi dal možnosť spoznať svet majority, získať nové priateľstvá mimo osady.

JOZEF, STARÁ ĽUBOVŇA



“

Naučil som sa, že sa nemusím báť. Mentor Ľubo mi pomohol zlepšiť sa v komunikácii a doučoval ma.

TOMÁŠ, RANKOVCE

11. FINANČNÁ SPRÁVA A AUDÍTORSKÁ SPRÁVA

Výkaz ziskov a strát		2020	
Výnosy	Nepodliehajúce dani	Podliehajúce dani	Spolu
Tržby za poskytnuté služby	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Granty	402 944,91 €	0,00 €	402 944,91 €
Príspevky od fyzických osôb	288,00 €	0,00 €	288,00 €
Podiel z daní	263,41 €	0,00 €	263,41 €
Ostatné výnosy	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Spolu	403 496,32 €	0,00 €	403 496,32 €
Náklady			
Spotreba materiálu a energie	14 815,81 €	0,00 €	14 815,81 €
Služby (cestovné)	2 216,34 €	0,00 €	2 216,34 €
Ostatné služby	35 013,12 €	0,00 €	35 013,12 €
Mzdové náklady	311 421,27 €	0,00 €	311 421,27 €
Dane a poplatky	712,70 €	0,00 €	712,70 €
Odpisy	558,77 €	0,00 €	558,77 €
Finančné náklady	363,79 €	0,00 €	363,79 €
Iné ostatné náklady	37 787,45 €	0,00 €	37 787,45 €
Náklady na reprezentáciu	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Poskytnuté príspevky fyzickým osobám	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Spolu	402 889,25 €	0,00 €	402 889,25 €
Hospodársky výsledok	607,07 €	0,00 €	607,07 €

SÚVAHA	2020
Aktíva	
Dlhodobý majetok	7 632,03 €
Zásoby	1 200,00 €
Finančný majetok bankové účty	424 481,32 €
Prijmy budúcich období	0,00 €
Pohľadávky, preddavky	71 596,94 €
Spolu	504 910,29 €
Pasíva	
Základné imanie	33 493,00 €
Výsledok hospodárenia MO	214 165,93 €
Výsledok hospodárenia BO	607,07 €
Krátkodobé rezervy	0,00 €
Krátkodobé záväzky z obchodného styku	282,54 €
Záväzky voči zamestnancom, poisťovniam	20 722,92 €
Daňové záväzky	1 930,24 €
Časové rozlíšenie - výnosy budúcich období	230 578,69 €
Ostatné fondy	3 129,90 €
Spolu	504 910,29 €

Mikropôžičky poskytnuté klientom v roku 2020	0,00 €
Splátky mikropôžičiek pripísané na účet v roku 2020	15 201,61 €

Granty a príspevky 2020					
Granty	Suma		Ostatné finančné príspevky	Suma	
Nadácie VELUX 2020	87 195,80 €	44 468,26 € na rok 2021 (dar) (na účte 0001 26. 10. 2020)	2%	0,00 €	263,41 € na rok 2021
Nadácia EVZ 2020	48 570,01 €	18 211,99 € na rok 2021	Ľudia ľuďom	0,00 €	2 120 € na rok 2021
Nadácia Orange 2020	5 000,00 €	minuté celkom	Centrum pre filantropiu (Darujme.sk)	230,65 €	15,23 € na rok 2021
Nadácia Orange 2020	300,00 €	minuté celkom			
Karpatská nadácia 2020	2 125,69 €	minuté celkom	Príspevky právnických osôb:		
Nadácia Habitat For Humanity 2020	1 245,87 €	879,13 € na rok 2021	Nadácia U.S. Steel Košice 2020	400,00 €	minuté celkom
CEE Solidarity Fund 2020	4 026,24 €	973,76 € na rok 2021	LDS Charities 2020	6 833,01 €	minuté celkom
Ministerstvo práce, soc. vecí a rodiny SR (IA) Mosty pre Lunik IX – 2019 – 2023	4 731,78 €	45 268,22 € na rok 2021	Mesto Košice – Vianočná zbierka 2019	5 151,63 €	minuté celkom
MV SR (Odbor inklúzie MRK) Mentorský program Schopné deti – 2019 – 2022	51 584,85 €	minuté celkom	Mesto Košice 2020	12 720,00 €	minuté celkom
Active Citizens Fund (Granty Nórsko, Island, Lichtenštajnsko) – 2019 – 2020	12 909,76 €	minuté celkom, ešte sme museli z ETP „voľných“ peňazí platiť niektoré výdavky	ÚPSVaR Stará Ľubovňa – 2020 – 2021	0,00 €	14 402,88 € na rok 2021
Active Citizens Fund (Granty Nórsko, Island, Lichtenštajnsko) – 2020 – 2021	0,00 €	3 200 € na rok 2021	Nadácia Friedricha Eberta	1 700,00 €	minuté celkom
Bader Philantropes 2020	250,00 €	15 967,99 € na rok 2021	Pakta, s.r.o.	163,00 €	minuté celkom
United States Embassy Small Grant Program – 2020 – 2021	2 229,68 €	3 017,14 € na rok 2021	Mediinvest Consulting, s.r.o.	255,00 €	minuté celkom
Karpatská nadácia na rok 2021	0,00 €	10 005 € na rok 2021			
	220 169,68 €				
Úhrada výdavkov minulých období			Príspevky fyzických osôb (117)	288,00 €	minuté celkom
Dunajská nadnárodná spolupráca (EÚ) Roma as Human Resources 2017 – 2019	96 122,53 €			27 741,29 €	
Fond EÚ pre azyl, migráciu a integráciu 2018 – 2019	830,00 €				
Karpatská nadácia Maďarsko	3 156,00 €				
Ministerstvo vnútra SR (Efektívna verejná správa) 2018 – 2019	38 119,90 €				
Celkom		247 910,97 €			
Úhradené výdavky z minulých období (2019)		138 228,43 €			
Na budúce obdobia (rok 2021)		158 792,51 €			



SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA
pre štatutárny orgán združenia ETP Slovensko-centrum pre udržateľný rozvoj

Správa z auditu účtovnej závierky

Názor

Uskutočnili sme audit účtovnej závierky združenia ETP Slovensko-centrum pre udržateľný rozvoj (ďalej Združenie) ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2020, výkaz ziskov a strát za rok končiaci sa k uvedenému dátumu, a poznámky, ktoré obsahujú súhrn významných účtovných zásad a účtovných metód.

Podľa nášho názoru, priložená účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie Združenia ETP Slovensko-centrum pre udržateľný rozvoj k 31. decembru 2020 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci sa k uvedenému dátumu podľa zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).

Základ pre názor

Audit sme vykonali podľa medzinárodných audítorských štandardov (International Standards on Auditing, ISA). Naša zodpovednosť podľa týchto štandardov je uvedená v odseku Zodpovednosť audítora za audit účtovnej závierky. Od Združenia sme nezávislí podľa ustanovení zákona č. 423/2015 o štatutárnom audite a o zmene a doplnení zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štatutárnom audite“) týkajúcich sa etiky, vrátane Etického kódexu audítora, relevantných pre náš audit účtovnej závierky a splnili sme aj ostatné požiadavky týchto ustanovení týkajúcich sa etiky. Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre náš názor.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán Združenia je zodpovedný za zostavenie účtovnej závierky tak, aby poskytovala pravdivý a verný obraz podľa zákona o účtovníctve a za tie interné kontroly, ktoré považuje za potrebné na zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Pri zostavovaní účtovnej závierky je štatutárny orgán zodpovedný za zhodnotenie schopnosti Združenia nepretržite pokračovať vo svojej činnosti, za opísanie skutočností týkajúcich sa nepretržitého pokračovania v činnosti, ak je to potrebné, a za použitie predpokladu nepretržitého pokračovania v činnosti v účtovníctve.

Zodpovednosť audítora za audit účtovnej závierky

Našou zodpovednosťou je získať primerané uistenie, či účtovná závierka ako celok neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, a vydať správu audítora, vrátane názoru. Primerané uistenie je uistenie vysokého stupňa, ale nie je zárukou toho, že audit vykonaný podľa medzinárodných audítorských štandardov vždy odhalí významné nesprávnosti, ak také existujú. Nesprávnosti môžu vzniknúť v dôsledku podvodu alebo chyby a za významné sa považujú vtedy, ak by sa dalo odôvodnene očakávať, že jednotlivito alebo v súhrne by mohli ovplyvniť ekonomické rozhodnutia používateľov, uskutočnené na základe tejto účtovnej závierky.

V rámci auditu uskutočneného podľa medzinárodných audítorských štandardov, počas celého auditu uplatňujeme odborný úsudok a zachovávame profesionálny skepticizmus. Okrem toho:

- Identifikujeme a posudzujeme riziká významnej nesprávnej účtovnej závierky, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, navrhujeme a uskutočňujeme audítorské postupy reagujúce na tieto riziká a získavame audítorské dôkazy, ktoré sú dostatočné a vhodné na poskytnutie základu pre náš názor. Riziko neodhalenia významnej nesprávnej účtovnej závierky je vyššie ako toto riziko v dôsledku chyby, pretože podvod môže zahŕňať tajnú dohodu, falšovanie, úmyselné vynechanie, nepravdivé vyhlásenie alebo obídenie internej kontroly.
- Oboznamujeme sa s internými kontrolami relevantnými pre audit, aby sme mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností, ale nie za účelom vyjadrenia názoru na efektívnosť interných kontrol Združenia.
- Hodnotíme vhodnosť použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosť účtovných odhadov a uvedenie s nimi súvisiacich informácií, uskutočnené štatutárnym orgánom.
- Robíme záver o tom, či štatutárny orgán vhodne v účtovníctve používa predpoklad nepretržitého pokračovania v činnosti a na základe získaných audítorských dôkazov záver o tom, či existuje významná neistota v súvislosti s udalosťami alebo okolnosťami, ktoré by mohli významne spochybniť schopnosť Združenia nepretržite pokračovať v činnosti. Ak dospejeme k záveru, že významná neistota existuje, sme povinní upozorniť v našej správe audítora na súvisiace informácie uvedené v účtovnej závierke alebo, ak sú tieto informácie nedostatočné, modifikovať náš názor. Naše závery vychádzajú z audítorských dôkazov získaných do dátumu vydania našej správy audítora.
- Hodnotíme celkovú prezentáciu, štruktúru a obsah účtovnej závierky vrátane informácií v nej uvedených, ako aj to, či účtovná závierka zachytáva uskutočnené transakcie a udalosti spôsobom, ktorý vedie k ich vernému zobrazeniu.

Košice, 10. júna 2021

Audítorská spoločnosť
AUDITCON SLOVAKIA s.r.o.
Popradská 64/A Košice
Licencia UDVA č. 398



Zodpovedný audítor
Ing. Eva Gazdová
Licencia SKAU č. 628

12.ĎAKUJEME, ŽE STE S NAMI!

VÝKONNÁ RADA: Vladimír Ira, Thomas Grey, Graham Jeffs

DOZORNÁ RADA: Milena Buksárová, Katarína Štofánová, Daniela Fajkusová

Špeciálne poďakovanie patrí Slávke, za dlhoročné vedenie ETP Slovensko a podporu ETP aj po odovzdaní riaditeľskej štafety Veronike.

INTERNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÍ SPOLUPRACOVNÍCI V ROKU 2020:

Andor Jakub, Andreidesová Daniela, **Antoine De Hertogh**, Balog Štefan, Baščúrová Eliška, Benko František, Beňo Ľuboslav, Beňová Monika, Berko Ján, Besterciová Terézia, Bubenčík Marián, Bugár Martin, Bužová Ľubica, **Czikková Lenka**, Čuláková Vanesa, Dani Ján, Dobišová Hardová Martina, **Dunka Lukáš**, Fedorová Irena, Filická Martina, Forgáčová Lucia, Fráter Ján, Fráter René, Frementiti Elena, Gabčová Jarмила, Gaborová Margita, Gaži Ondrej, Gažíková Mária, Gogová Ivana, Gomolák Lucia, Guľášová Monika, Hains Martin, Hajdučeková Stela, Herucová Barbara, Horváth František, **Horváth Róbert**, Horváth Samuel, Horváth Tomáš, Horváthová Nikola, Hroncová Margita, **Jacková Gabriela (MD)**, Jamnická Veronika, Jano Martin, Kandúrová Miroslava, Koltáš Marek, Konečná Jana, **Korčkovská Eva**, **Korčkovský Dávid**, **Kubinyová Danko**, **Kupec Igor**, **Kurutzová Petra**, **Lučai Lucia**, **Mačáková Slavomíra**, Makulová Vanesa, Makulová Timea, Maslík Radoslav, **Mihoková Miroslava (MD)**, Mirgová Ľudmila, **Miščíková Mária (MD)**, **Mohyláková Alžbeta**, Muchová Iveta, Oláhová Bernadeta, Opiotová Jana, Orság Miroslav, Ovšaková Svetlana, Palenčár Tomáš, Pavlovská Soňa, Pierová Jana, Pilipčuková Natália, Pištová Lenka, Plachetková Ivana, **Poklembová Veronika**, Pollák Miroslav, Pompa Lukáš, **Pompová Adela**, Rybár Michal, Rybár Alexander, Sameľ ml. Peter, Sameľ Peter, **Sameľová Lucia**, Sándorová Gabriela, Sejková Tereza, Sendreiová Monika, Slepčík Dominik, Slepčík Ján, Slepčík Marek, Smreková Mária, **Stašáková Ľudmila**, **Šana Roman**, Šenkýr Marcel, Šofranko Ján, **Šprochová Marianna**, **Števoe Monika**, Tolvajová Jitka, Tureková Mária, **Turtáková Eva**, Vavrinčíková Monika, Velebný Samuel, Závodská Hana

ONLINE MENTORI A DOBROVOLNÍ MENTORI:

Janka K., Petra D., Dáša Š., Peter D., Daniela Č., Alexandra M., Maja H., Adam K., Zuzana G., Juraj H., Dávid B., Dalibor B., Dominika V., Zuzana P., Laura K., Barbora D., Marián B., Viktória L., Zuzana C., Michaela D., Barbo-

ra B., Michaela M., Michaela U., Kristína J., Jakub G., Michaela W., Martin J., Richard T., Alexandra D., Ivana Š., Viktor H., Róbert H., Katka P., Lucia R., Martina J., Hana N., Lea G., Lucia F.

PARTNERI A DONORI:

THE VELUX FOUNDATIONS
VILLUM FONDEN • VELLUX FONDEN

 **Wienerberger**

Nadácia 

 **MINISTERSTVO
VNÚTRA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**


**KARPÁTSKÁ
NADÁCIA**

THE CHURCH OF
JESUS CHRIST
OF LATTER-DAY SAINTS

Embassy of the
United States of America


 **KOŠICE**

 **IA MPSVR SR**

**FRIEDRICH
EBERT
STIFTUNG**


Habitat
for Humanity

evz STIFTUNG
ENTWICKLUNG
VERANTWORTUNG
ZUKUNFT

 **ERSTE**
Stiftung


BADER
FARMACEUTICALS, INC.

 **hollen**

Iceland 
Liechtenstein 
Norway  **Active
citizens fund**

Ďakujeme všetkým podporovateľom cez zbierky ludialudom.sk a darujme.sk

Mesto Košice, MČ Košice - Luník IX, Mesto Stará Ľubovňa, Veľká Ida, Rankovce, Jakubany, Spišský Štvrtok, Sp. Tomášovce, Markušovce, Smižany, Kecerovce, Sabinov, Mníšek nad Hnilcom, Švedlár, Križová Ves, Holumnica, Ihľany, Rakúsy, Jesenské, Zámotov, Veľký Blh, Uzovská Panica, Teplý Vrch, Hostišovce, Šimonovce, Dobšiná, Hlinné, Moldava nad Bodovou, Krásnohorské Podhradie, Rožňava, Radnovce, Kesovce, Martinová

Platforma Mosty z generačnej chudoby, Platforma Bystriny, okolo, CykloDobro Košice, Kino Úsmev, American Spaces, Štátna vedecká knižnica v Košiciach, American Spaces v ŠVK, PAKTA STUDIO, Šálka kávy, Pod' na dvor, Kto pomôže Slovensku, Oáza - nádej pre nový život, Slovenská katolícka charita, Nadácia DEDO, Teach for Slovakia, Keď môžem pomôžem, DAT, ECAV Rankovce, ZŠ Ľ. Podjavorinskej Košice, Diorama, Tabačka Košice, KLUB





V ETP Slovensko sa už viac ako 20 rokov
venujeme poskytovaníu komplexných
sociálnych služieb zraniteľným skupinám
a jednotlivcom na východnom Slovensku.
ETP uplatňuje prístup „od kolísky po kariéru“.

facebook.com/etpslovensko
www.etp.sk



**Schopné deti
v roku 2020**



**Prihláste sa na odber
nášho newslettera**

(Info o GDPR na www.etp.sk)